



Annex I: QUALITY CONTROL PLAN(QCP)

الملحق ا: خطة ضبط الجودة

<p>Tender No. #: TYF-002-2026</p> <p>رقم المناقصة:</p>	<p>Project Name: Economic Empowerment of Rural Women and Their Communities</p>
<p>Tender Description: Purchase, supply, and delivery of Food Meals (Water, Juice, and Cake) for Beneficiaries of Training Programs in Lahj and Taiz Governorates.</p> <p>وصف المناقصة: شراء وتوريد وتوصيل وجبات غذائية (ماء، عصير، كيك) للمستفيدين من البرامج التدريبية في محافظتي لحج وتعز.</p>	

Essential Specifications and Testing Requirements

المواصفات الأساسية ومتطلبات الاختبار

<p>The Supplier should confirm to adhere to the specification listed below:</p> <p>All supplied items must be new, factory-sealed, properly packaged, and clearly marked with production and expiry dates. The remaining shelf life of the products must not be less than one (1) year from the date of receipt.</p> <p>The supplier shall provide samples of all offered items for technical approval by the beneficiary entity prior to contract signing. The submitted samples must fully comply with the specifications stated in the offer, and any subsequent deliveries that do not match the approved samples will not be accepted.</p> <p>This contract is considered a purchase, supply, and delivery agreement for the quantities specified in the Bill of Quantities (BoQ), and shall be implemented in accordance with the technical specifications outlined in the above table and its approved annexes.</p> <p>The technical offer submitted by the bidder must include a detailed and precise technical description of all offered items. The offer must be duly signed and stamped with the official seal of the supplier, confirming full compliance with the required specifications.</p> <p>Additionally, all items must be transported using suitable vehicles and trucks in a manner that ensures protection from direct sunlight, thereby maintaining the quality and safety of the products during transportation.</p>	<p>يجب على المورد تأكيد الالتزام بالمواصفات المذكورة أدناه:</p> <p>يجب أن تكون جميع الأصناف الموردة جديدة ومغلقة من المصنع، معبأة بشكل سليم وتحمل بوضوح تاريخي الإنتاج والانتهاء، على ألا تقل المدة المتبقية لصلاحية المنتجات عن سنة واحدة من تاريخ الاستلام</p> <p>يلتزم المورد بتقديم عينات من جميع الأصناف المعروضة للموافقة الفنية من قبل الجهة المستفيدة قبل توقيع العقد، على أن تكون العينات مطابقة تماماً للمواصفات المقدمة في العرض، ولن يتم قبول أي توريد لاحق لا يتوافق مع العينات المعتمدة مسبقاً</p> <p>يُعد هذا العقد عقد شراء وتوريد وتوصيل للكميات المحددة في جدول الكميات، ويتم تنفيذه وفقاً للمواصفات الفنية الواردة في الجدول أعلاه وملحقاته المعتمدة</p> <p>يجب أن يتضمن العرض الفني المقدم من المتقدم للمناقصة وصفاً فنياً مفصلاً ودقيقاً لجميع الأصناف المعروضة، على أن يكون موثقاً بالتوقيع والختم الرسمي للمورد، وبما يثبت التزامه الكامل بالمواصفات المطلوبة.</p> <p>كما يُشترط أن يتم نقل الأصناف على متن شاحنات مخصصة ومناسبة، بحيث تكون محمية من أشعة الشمس المباشرة، وبما يضمن الحفاظ على جودة وسلامة المنتجات أثناء النقل.</p>
---	--



Contract Testing Requirements

1- Accepted materials:

All materials supplied must have specifications that match those listed in attached Annex (A).

2- The bidders should provide detailed information on the specified items they will supply including pictures, these pictures should show brand, origin, and detailed specifications, The procurement committee will evaluate the quality of all the items from the bidder during the evaluation stage.

3- Before contracting and during the delivery all items will be subjected to 100% checks against to the required specifications ,any item identified with issues will be rejected and the supplier will be required to replace all affected items.

متطلبات اختبار العقد

1- المواد المقبولة:

يجب أن تكون جميع المواد الموردة مطابقة لتلك المواصفات المذكورة في الملحق (أ) المرفق.

2- يجب على مقدمي العطاءات تقديم معلومات تفصيلية عن الاصناف المحددة التي سيقدمونها بما في ذلك الصور، ويجب أن توضح هذه الصور العلامة التجارية والمنشأ والمواصفات التفصيلية، ستقوم لجنة المشتريات بتقييم جودة جميع الاصناف من مقدم العطاء خلال مرحلة التقييم.

3- قبل التوريد واثناء التسليم... ستخضع جميع الاصناف للفحص بنسبة 100% وفقاً للمواصفات المطلوبة. وسيتم رفض أي صنف تم تحديد أنها تحتوي على مشكلات وسيطلب من المورد استبدال جميع الاصناف غير المقبولة.



Non-Conformance

1. AUTHORIZED SUBSTITUTIONS

- The Supplier shall notify TYF prior to signing a Purchase Order if the Supplier wishes to deliver Goods that are other than the exact goods contained in the specifications but are equivalent in price and quality. TYF may, using its sole discretion, choose to accept such Goods by providing the Supplier with written notice, signed by TYF' authorized representative, that it will accept the equivalent substitute Goods. Substitute goods are not acceptable unless otherwise acknowledged and accepted by TYF in writing prior to delivery.
- If the Supplier requests such substitution, the entire Purchase Order signed by TYF loses its validity unless accompanied by an authorization to substitute issued by TYF.
- Should TYF choose to accept the substitute goods, TYF will determine the market value of substituted commodities and for those commodities will pay no more than the market value established by TYF.
- In the eventuality that the market value determined by TYF is higher than the Supplier's bid for the item originally contracted, TYF will pay no more than the price offered by The Supplier in its original bid.
- In addition, due to the disruption caused to TYF' supply chain and the additional work required to establish the market value of the substituted items, **TYF will charge a penalty of 2% of the value of the items that The Supplier is attempting to substitute.** The value listed in this Agreement will be used as the basis for the computation of penalties.
- Any product substitution which is not communicated to TYF after the signing of the relevant Purchase Order, will trigger the cancellation of the entire Purchase Order unless TYF, at its sole discretion, decides otherwise. **In the eventuality that TYF accepts the substitution. In addition, with the exception of the penalty rate, this will be increased to 4% and computed on the same basis, in order to account for the additional delay caused by The Supplier.**

2. UNAUTHORIZED SUBSTITUTIONS

- Any product substitution, which is not communicated to TYF by The Supplier prior to delivery, will trigger the cancellation of the entire Purchase Order unless TYF, at its sole discretion, decides otherwise. In the eventuality that TYF accepts the substitution,

Alternatively, TYF may decide to:

- Reject the entire shipment.
- Reject the substituted goods.



المعدات الغير مطابقة:

1. البدائل المصرح بها:

- يجب على المورد إخطار مؤسسة تمدين شباب قبل التوقيع على أمر الشراء إذا كان المورد يرغب في تسليم بضائع تختلف عن السلع المحددة الواردة في المواصفات ولكنها ليست كذلك.
- ما يعادل السعر والجودة قد تختار مؤسسة تمدين شباب، وفقاً لتقديرها الخاص، قبول هذه السلع من خلال تزويد المورد بإشعار خطي، موقع من الممثل المعتمد لمؤسسة تمدين شباب بأنه سيقبل البديلة المكافئة، السلع البديلة غير المقبولة ما لم يتم الإقرار بخلاف ذلك والموافقة عليها من قبل مؤسسة تمدين شباب كتابياً قبل التسليم.
- إذا طلب المورد مثل هذا الاستبدال، فإن أمر الشراء الموقع من قبل مؤسسة تمدين شباب بالكامل يفقد صلاحيته ما لم يكن مصحوباً بإذن بديل صادر عن مؤسسة تمدين شباب.
- إذا اختارت مؤسسة تمدين شباب قبول السلع البديلة، فسوف تحدد مؤسسة تمدين شباب القيمة السوقية للسلع البديلة ولن تدفع لهذه السلع أكثر من القيمة السوقية التي حددتها مؤسسة تمدين شباب.
- في حالة كانت القيمة السوقية التي تحددها مؤسسة تمدين شباب أعلى من عرض المورد للعنصر المتعاقد عليه في الأصل، فإن مؤسسة تمدين شباب لن تدفع أكثر من السعر الذي عرضه المورد في عرضه الأصلي.
- بالإضافة إلى ذلك، نظراً للاضطراب الذي حدث في سلسلة التوريد الخاصة بـ مؤسسة تمدين شباب والعمل الإضافي المطلوب لتحديد القيمة السوقية للسلع المستبدلة، ستفرض مؤسسة تمدين شباب غرامة قدرها 2% من قيمة العناصر التي يحاول المورد استبدالها. سيتم استخدام القيمة المدرجة في هذه الاتفاقية كأساس لحساب العقوبات.
- أي استبدال منتج لم يتم إبلاغ مؤسسة تمدين شباب بعد التوقيع على أمر الشراء ذو الصلة، سيؤدي إلى إلغاء أمر الشراء بالكامل ما لم تقرر مؤسسة تمدين شباب، وفقاً لتقديرها الخاص، خلاف ذلك. في حالة مؤسسة تمدين شباب تقبل الاستبدال. بالإضافة إلى ذلك، باستثناء معدل العقوبة، سيتم زيادتها إلى 4% ويتم حسابها على نفس الأساس، من أجل حساب التأخير الإضافي الذي يسببه المورد.

2. البدائل غير المصرح بها

- أي استبدال للمنتج، والذي لم يتم إبلاغ مؤسسة تمدين شباب به من قبل المورد قبل التسليم، سيؤدي إلى إلغاء أمر الشراء بالكامل ما لم تقرر مؤسسة تمدين شباب، وفقاً لتقديرها الخاص، خلاف ذلك. في حالة قبول مؤسسة تمدين شباب للاستبدال بدلاً من ذلك، قد تقرر مؤسسة تمدين شباب ما يلي:

-رفض الشحنة بأكملها.
- رفض البضائع المستبدلة.